



# Studieplan 2010/2011

## Påbyggingsstudium i engelsk

**Studiepoeng: Arbeidsmengde i studiepoeng er: 30.**

### Studiets varighet, omfang og nivå

The intermediate level programme is a 30 credit study programme with a full-time workload over one semester at 2000 and 3000 level (Bachelor level).

### Innledning

English is the most widely-used language in the world today. Not only is it the first language of people in Britain, Ireland, the USA, Canada, Australia and New Zealand, it is also used as a lingua franca by millions of non-native speakers. The intermediate programme in English at Hedmark University College focuses on selected aspects of the language, literature and culture of English-speaking countries.

English is a compulsory subject in Norwegian schools, and there is a constant demand for qualified English teachers. The intermediate level programme aims at equipping students with the skills necessary to teach English in lower and upper secondary schools. It should also help prepare them to fill other positions for which a sound knowledge of English is a prerequisite.

### Læringsutbytte

On completion of the intermediate level programme, the students shall

- have gained a deeper understanding and knowledge of the various disciplines already studied at foundation level, including the study of language, literature, and teaching methods
- have gained greater intercultural competence
- have acquired the skills necessary to work independently in order to improve their grasp of the subject in the future

### Målgruppe

The English intermediate level programme may be taken by students pursuing a Bachelor's degree, by teacher trainees, or as an independent course. It also serves as a basis for Master's studies in English.

### Kompetanse

The programme is an expansion of the 60 credit foundation programme in English. It can be taken as part of a teacher training programme ( *allmennlærerutdanning* ) or a Bachelor of Arts programme. In combination with the foundation programme, the intermediate level programme can give admission to



Master's programmes with a specialization in English.

## Opptakskrav fritekst

Students must have successfully completed a foundation level (60 ECTS) programme in English.

## Undervisnings- og læringsformer

Most teaching is in the form of seminars. In addition there is individual tuition. The seminar form presupposes regular attendance and that students have read set texts in advance, so that they are equipped to take part in fruitful discussions and to benefit from the contributions of lecturers and fellow students. As in the foundation level programme, students are encouraged to develop strategies for independent study. ICT and digital aids form an integrated part of the teaching and learning. (For details, see the description under each individual course below.)

## Vurderingsformer

Assessment takes the form of oral and/or written examinations and/or take-away written assignments (see the description for each individual course below). All required exams must be passed for the programme as a whole to be considered as passed.

The course descriptions list requirements that have to be fulfilled in order for students to be eligible to sit for the exams.

## Internasjonalisering

Hedmark University College has exchange agreements with other colleges abroad, for example Concordia College, Minnesota, USA. A one or two semester course of studies at one of these colleges can replace a corresponding period of studies at Hedmark University College. (For more information, please consult the college web pages and the International Coordinator.)

## Studiets innhold, oppbygging og organisering

**The intermediate level programme consists of three courses of 10 credits each. The courses on offer may vary from year to year. The following three courses are taught in the autumn semester of 2009:**

Modern British Drama

Varieties of English

Translation

The individual courses are described in greater detail below.

The web based learning platform Fronter is used in the teaching.



## Emneoversikt

### Emner

*Studiepoeng* År 1

- [Translation](#)  
10 studiepoeng
- [Varieties of English](#)  
10 studiepoeng
- [Modern British Drama](#)  
10 studiepoeng



# Emneoversikt

## 2EN48-4 Translation

**Emnekode: 2EN48-4**

**Studiepoeng: 10**

### Språk

Norsk

### Forkunnskaper

The English one-year foundation programme, 60 credits (Engelsk årsenhet) or its equivalent.

### Læringsutbytte

#### Objective of the course (learning outcomes and competences):

On completion of the course, the students shall be able to

- translate Norwegian non-technical texts from different genres into correct, idiomatic and communicatively appropriate written English
- identify and discuss important differences between Norwegian and English usage
- present and discuss some central translation problems
- use relevant digital and other tools critically, confidently and creatively to aid their translation, and to develop their linguistic competence in English

### Innhold

#### Course contents:

The course gives a practical and theoretical introduction to translation from Norwegian into English. Some central translation problems will be introduced and discussed with reference to practical translation exercises. The exercises will consist of translation of texts from different genres and with different communicative functions. Various language dimensions, such as choice of vocabulary, collocation, idiom, level of style, and register, will form the basis for much of the teaching and discussion.

### Organisering og arbeidsformer

#### Ways of working:



Teaching takes the form of interactive lectures and seminars. Practical work with exercises in and out of class forms a large part of the course. The learning platform Fronter is used for course information and guidance. The course requires regular and active participation in seminars.

## **Vurderingsordning**

A take home written exam spanning over 3 days. The assessment will be based on practical translation proficiency as well as theoretical skills, and graded on a scale from A to F. A is the highest pass grade and E is the lowest pass grade.

## **Ansvarlig avdeling**

Avdeling for lærerutdanning og naturvitenskap



## 2EN48-2 Varieties of English

**Emnekode: 2EN48-2**

**Studiepoeng: 10**

### **Språk**

Engelsk

### **Forkunnskaper**

The English one-year foundation programme, 60 credits (Engelsk årsenhet) or its equivalent.

### **Læringsutbytte**

The aims are that the students shall become familiar with a number of regional and social varieties of English, and see how they are looked upon in the English-speaking world

### **Innhold**

Varieties of English will be looked at with respect to aspects like the following:

- attitudes to variations in pronunciation
- why there are variations in pronunciation
- how accents differ

The main emphasis will be on language varieties on the British Isles:

- the main regional accent markers in England
- a more detailed study of some regional accents in the British Isles, including London, Norfolk, Newcastle, Edinburgh and Belfast, and Estuary English – a type of pronunciation which some linguists believe will be the new RP,

but we shall also look at varieties of English in other parts of the world

### **Organisering og arbeidsformer**

Teaching takes the form of interactive lectures and seminars. The learning platform Fronter is used for course information and guidance. The course requires regular and active participation in seminars as well as in work with exercises in and out of class. Much of the teaching material has been made specifically for this course and has not been published, and it is extremely difficult to follow this course without being present and taking an active part.



## **Vurderingsordning**

A five-hour written examination, graded on a scale from A to F. A is the highest pass grade and E is the lowest pass grade.

## **Ansvarlig avdeling**

Avdeling for lærerutdanning og naturvitenskap



## 2EN48-1 Modern British Drama

**Emnekode: 2EN48-1**

**Studiepoeng: 10**

### **Språk**

Engelsk

### **Forkunnskaper**

The English one-year foundation programme, 60 credits (Engelsk årsenhet) or its equivalent

### **Læringsutbytte**

The aims are that the students shall

- demonstrate familiarity with British post-war drama and the social and cultural context in which the plays were written
- demonstrate skills in close-reading, dramatic reading and other drama activities as central ways of working with the texts
- be able to discuss the texts realized as performance
- have knowledge and skills that enable them to work with drama in school

### **Innhold**

- The study of major trends in British post-war theatre and the social and cultural context of the plays. Starting with The Angry Theatre in the 1950s, The English Absurd in the 50s and 60s, and the feminist and multicultural challenges to the Establishment during the 80s and 90s, the plays span a diverse period in drama literature.
- Discussion of and practice in various reading methods and drama techniques in order to enhance students' experience with drama.
- The study of theatre and video productions of the plays.

### **Organisering og arbeidsformer**

Teaching takes the form of interactive lectures and seminars, student presentations, and discussions. The learning platform Fronter is used for course information and guidance. The course requires regular and active participation in class. Video and DVD will be used to enhance students' experience with drama.





## **Vurderingsordning**

An oral examination. Both language skills and content must satisfy minimum requirements in order for the candidate to obtain a pass grade. The candidates may be examined in pairs, but will get an individual grade. The exam is graded on a scale from A to F. A is the highest pass grade and E is the lowest pass grade.

## **Ansvarlig avdeling**

Avdeling for lærerutdanning og naturvitenskap